

「Q&amp;A」は毎月1・3週目号に掲載します。

英語なるほど Q&amp;A ☆☆☆ / Odds &amp; Ends やさしい英語の正しい使い方 ☆☆☆



英語なるほど

Q &amp; A

井上千尋

(英ベッドフォードシャー大学准教授)

## 質問募集

このコーナーでは、読者の皆様からの英語に関する質問にお答えします。ご応募をお待ちしています！

[宛先]

〒 108-8071

The Japan Times Alpha

Q&amp;A 係

[email]

alpha@japantimes.co.jp

(件名は Q&amp;A)

英語で相手のタイプを聞きたいときは、何と言って聞けばいいでしょうか。

What's your type? で合っていますか？

(大阪府、パスカルさん、会社員)

相手の好みのタイプを聞きたい場合と想定してお答えします。恋愛系の話は、特に若い人たちにとってはいつでも興味をそそる、楽しい話題ですよ。あるいは恋愛対象でなくても、芸能人などの話で盛り上がるのも年齢に関係なく楽しいものです。

## ●ざっくりと好みを聞いてみる

ご質問にあるように、What's your type (like)? と聞くのも完全に間違いというわけではないのですが、あまり具体性がなく、おもむろに尋ねると相手が「何を聞きたいのかな？」と戸惑ってしまう可能性があります。もう少し具体的に聞いてみる表現をご紹介します。

まずは、What do you look for in a man/woman? はいかがでしょう。「(恋愛対象としての) 男性/女性に何を求める？」という聞き方ですね (man か woman か、または boy か girl かは、自分や相手の年齢によってある程度変わってきます)。あるいは、What kind of boys/girls do you like? (または are you interested in? でも良い) と聞いても良いでしょう。これらの尋ね方は、特に外見や内面についての指定がないので、相手も「赤毛が好みだ」「背の高い人がいい」「優

しい人が好き」など、自由に答えてくれるでしょう。

## ●内面について好みを聞くには

外見はともかく、内面について特定の好みがあるかどうか聞きたい場合は、What character traits do you like in a man/woman? という表現が使えます。character traits で性格について聞くわけですね。静かな人がいいとか、あるいはおしゃべりな人がいいとか、決断力がある、思いやりがある、料理好き、映画好き…などといった形容を聞くことができます。

## ●外見の好みを聞くなら

人間、もちろん内面が一番大事ですが、最初に目につくのはやはり外見、身体的特徴です。先ほどご紹介した、ざっくりと好みを聞く尋ね方で外見の好みについての答えが得られることも多いでしょうが、特に尋ねてみたい場合は What physical attributes do you prefer in a man/woman? と聞いてみることもできます。物的特徴、ということで、背が高いか低いか、体格、目や髪の色などに加えて顔立ちも含まれますので、興味深い答え

が聞けるかもしれません。

ちなみに、私は頬骨の位置が高い顔立ちの男性が好みなのですが、どうやら一般的にみるとマイノリティーであるようです。また、イギリス人の友人の中には「胸毛のない男性 (bare-chested men) がいい」とか、「短過ぎる爪の人は神経質そうで嫌だ」と言う人もいて、「そうか、そんな physical attributes にも好みというものはあるんだな」と気付かされることもあります。

恋愛で面白いのは、いくら「自分はこういう人がタイプだ」と思っている、そういう人を実際好きになるか、あるいはうまくいくかどうかはまた別だったりすることですね。私は以前、日本語を母語としない人と恋愛、ひいては結婚するなんて、絶対に無理だと固く信じていました。ところが一体何がどうなったのか、今ではイギリス人で日本語初級者の夫と結婚しています。夫はとても共感力の高い人なので、そこが言語の壁を乗り越えられた理由かと思えます。恋愛も人生も、分からないものです。だからこそ面白い、というのも確かなのですが、国際結婚を決めたときは、上記の私の信念(?) をよく知っていた周囲には大変驚かれてしまい、ちょっと肩身の狭い思いをしました(笑)。

Common mistakes

1

*Borrow, lend*

Odds &amp; Ends

やさしい英語の  
正しい使い方

James Tschudy

Nobody's perfect. Everybody makes mistakes, and that's particularly true when you're learning a foreign language. Try to learn from your mistakes. This month we're going to look at some of the common mistakes English learners often make. First, we'll look at "borrow" and "lend."

"Borrow" and "lend" are two sides of the same coin; you can't have one without the other, but they're not the same thing. The direction is important. The person who receives is the borrower. The person who gives is the lender. Let's imagine there's an arrow: →. It's pointing away from the lender: →. How about the borrower? It's two sides of the same coin, so the arrow is pointing toward the borrower: ←. The lender gives; the

borrower receives.

Use the word "from" with "borrow." Look at these examples: "I borrowed a book from the library." "She borrowed a pen from her friend." It sounds too old-fashioned to say "borrow from the library a book." In everyday speech, people say "borrow a book from the library." You can use the word "to" with "lend." Let's use those same examples: "The library lent a book to me." "Her friend lent a pen to her." (Lend is an irregular verb: lend, lent, lent. Don't say lended.)

I said that you can use "to" with "lend," but there's also another possibility. With "lend" you can change the order. Lend someone something. "The library lent me a book." "Her friend lent her a pen." Generally speaking, in English

shorter sentences are better. So I think most people will say "lent her a pen," rather than "lent a pen to her." As you can see, borrowing and lending are not usually about money. I don't have to pay the library to borrow its books. However, there is one major exception: When you borrow money from a bank, you have to pay a certain percentage as a fee; it's called "interest."

When you borrow things, be sure to return them. Be sure to give them back. When you finish reading the library book, take it back. The girl will give back the pen. Don't forget to pay back that money.

William Shakespeare said, "Neither a borrower nor a lender be." It's old-fashioned English, but still good advice. See you next week. Bye!